Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sześć ich imion na jednym kamieniu, a sześć pozostałych imion na drugim kamieniu, według kolejności ich urodzenia. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sześć imion ma się znaleźć na jednym kamieniu i sześć pozostałych imion na drugim, według starszeństwa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sześć ich imion na jednym kamieniu i sześć pozostałych imion na drugim kamieniu, według *kolejności* ich narodzenia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sześć imion ich na jednym kamieniu, a imion sześć drugich na drugim kamieniu, według narodzenia ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | sześć imion na jednym kamieniu, a sześć drugich na drugim według porządku narodzenia ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sześć imion na jednym kamieniu, a sześć pozostałych imion na kamieniu drugim, według porządku ich urodzenia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sześć ich imion na jednym kamieniu, a sześć pozostałych imion na drugim kamieniu, według kolejności ich urodzenia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na jednym kamieniu będzie sześć imion, a sześć pozostałych na drugim kamieniu, według ich urodzenia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | sześć imion na jednym kamieniu i sześć na drugim, według starszeństwa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | sześć imion na jednym kamieniu, a sześć pozostałych imion na drugim kamieniu - według kolejności ich urodzenia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Sześć z ich imion na jednym kamieniu i imiona sześciu pozostałych na drugim kamieniu, według [kolejności] ich urodzin. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | шість імен на одному камені, і шість осталих імен на другому камені, за їх родами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Sześć z ich imion na jednym kamieniu, a imiona sześciu pozostałych na drugim kamieniu, według ich urodzenia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ich sześć imion na jednym kamieniu, a imiona pozostałych sześciu na drugim kamieniu, w kolejności ich narodzin. |